



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür en otto verbindet

Informationsblatt zur Erstorientierung

Besuch einer Kindertagesstätte

Deutsch

In Sachsen-Anhalt haben alle Kinder das Recht auf Betreuung in einer **Kindertageseinrichtung (KiTa)**, bei einer **Tagesmutter** oder einem **Tagesvater**. Kinder haben so die Möglichkeit, gemeinsam mit anderen Kindern zu lernen und zu spielen. Sie werden altersgerecht gefördert, lernen voneinander und miteinander. Die ausgebildeten pädagogischen Fachkräfte gestalten individuelle Förder- und Bildungsangebote, um die Entwicklung und die individuellen Fähigkeiten der Kinder zu fördern und zu stärken, damit alle die gleichen Chancen auf einen erfolgreichen Start in die Schule haben.

Viele Kinder besuchen auch schon vor dem dritten Geburtstag eine Kindereinrichtung. In den Gruppen im **Krippenbereich** werden Kinder zwischen **0 und 3 Jahren** betreut, die größeren Kinder zwischen **3 und 7 Jahren** bilden Gruppen im **Kindergartenbereich**. Der Tag ist meist klar strukturiert: Nach einem gemeinsamen Frühstück gibt es Erzählkreis, freies Spiel, pädagogische Angebote sowie Raum für Bewegung und Spiel im Freien. Nach dem gemeinsamen Mittagessen folgt der Mittagsschlaf, Vesper und freies Spiel drinnen oder draußen, bis die Kinder von den Eltern wieder abgeholt werden. Struktur und Routine geben den Kindern Halt und Orientierung. Sie lernen ihren Tag mitzustalten, übernehmen kleine Aufgaben und machen wichtige soziale Erfahrungen im Umgang mit anderen Kindern und Erwachsenen. Höhepunkte in der KiTa sind verschiedene Feste und Veranstaltungen, die in Zusammenarbeit mit den Eltern gestaltet werden.

Viele Kindertageseinrichtungen haben zwischen 6 und 17 Uhr geöffnet. Die Eltern können wählen, ob Sie Ihre Kinder für **fünf, sechs, sieben oder acht Stunden pro Tag** betreuen lassen wollen. So können Eltern beruhigt ihrer Arbeit nachgehen, in Sprachkursen lernen oder eine Ausbildung absolvieren. Benötigen Eltern aus beruflichen oder familiären Gründen eine Betreuung in der Kita bis zu zehn Stunden pro Tag, wird der Anspruch darauf im Einzelfall im Jugendamt überprüft.

Die Anmeldung eines Kindes für den Besuch einer Kita, Kindertagespflegestelle oder Hort erfolgt entweder direkt in der gewünschten Kindertageseinrichtung (bitte Sprechzeiten beachten) oder online über das ElternPortal. Möchten Eltern ihr Kind in einer Kita, einer Kindertagespflegestelle oder einem Hort betreuen lassen, dann benötigen sie für ihr Kind eine **Kind-ID**. Suchen Eltern erstmalig einen Betreuungsplatz, erhalten sie die Kind-ID mit einer Registrierung im [ElternPortal](https://kitaplatz.magdeburg.de) unter: <https://kitaplatz.magdeburg.de>

Steht den Eltern **kein** Internetzugang zur Verfügung, unterstützt die **Kita-Beratung des Jugendamtes** der Landeshauptstadt Magdeburg im Rahmen der Sprechzeiten dienstags von 14 bis 17.30 Uhr und donnerstags von 9 bis 12 Uhr. Eltern benötigen hierfür einen **Termin**, den sie telefonisch oder online unter www.magdeburg.de/Kinderbetreuung vereinbaren können.

Jugendamt der Landeshauptstadt Magdeburg | Kita-Beratung | Wilhelm-Höpfner-Ring 1 | 39116 Magdeburg |
Ansprechpartnerin: Frau Reichenauer | Zimmer 223 | Telefon 0391 5403131 | kitaberatung@jga.magdeburg.de

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür en otto verbindet

Im Migrationswegweiser Magdeburg sind neben mehrsprachigen Informationsblättern zu vielen weiteren Themen zahlreiche aktuelle Beratungs-, Hilfs- und Freizeitangebote zu finden.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg



Informationsblatt zur Erstorientierung

Besuch einer Kindertagesstätte

Leichte Sprache

Alle Kinder dürfen in Sachsen-Anhalt in eine **Kita (Kindertageseinrichtung)** gehen. In der Kita arbeiten Erzieher und Erzieherinnen. Sie passen auf die Kinder auf und helfen ihnen. Die Kinder lernen in der Kita andere Kinder kennen und spielen mit ihnen.

Kinder können schon vor dem 1. Geburtstag eine Kindertageseinrichtung besuchen. Kleine Kinder (**0-3 Jahre**) besuchen die **Krippe**. Große Kinder (**3-7 Jahre**) besuchen den **Kindergarten**. Es gibt feste Routinen in der Kita. Zuerst frühstücken alle gemeinsam. Dann spielen die Kinder gemeinsam bis zum Mittagessen. Nach dem Mittagessen schlafen die Kinder. Dann spielen die Kinder wieder. Dann kommen die Eltern und holen die Kinder ab. Die Kinder lernen auch etwas in der Kita: Sie lernen mit anderen Kindern gemeinsam zu spielen. Sie lernen mit anderen Kindern zu teilen. Sie machen auch kleine Aufgaben. Und sie feiern Feste in der Kita.

Viele Kitas öffnen von 6 bis 17 Uhr. Die Kinder können **5, 6, 7 oder 8 Stunden pro Tag** in die Kita gehen. Das entscheiden die Eltern. Während die Kinder in der Kita sind, können die Eltern zur Arbeit gehen, Sprachkurse besuchen oder eine Ausbildung machen. Manchmal brauchen Eltern mehr Zeit für ihre Arbeit. Dann kann ein Kind auch 10 Stunden pro Tag in die Kita gehen. Das muss das Jugendamt aber vorher überprüfen.

Bevor ein Kind in die Kita geht, müssen die Eltern das Kind anmelden. Die Eltern können während der Sprechzeiten in die Kita gehen und das Kind dort anmelden. Die Eltern können das Kind auch online über das ElternPortal anmelden. Die Eltern brauchen für die Anmeldung eine **Kind-ID**. Die Eltern bekommen die Kind-ID, wenn sie sich zum ersten Mal im **ElternPortal** unter <https://kitaplatz.magdeburg.de> anmelden.

Wenn die Eltern **kein** Internet haben, hilft die **Kita-Beratung des Jugendamtes der Landeshauptstadt Magdeburg**. Die Eltern müssen online unter www.magdeburg.de/Kinderbetreuung, per Telefon oder E-Mail einen Termin vereinbaren. Die Öffnungszeiten sind dienstags von 14 bis 17.30 Uhr und donnerstags von 9 bis 12 Uhr.

Jugendamt der Landeshauptstadt Magdeburg | Kita-Beratung | Wilhelm-Höpfner-Ring 1 | 39116 Magdeburg | Ansprechpartnerin: Frau Reichenauer | Zimmer 223 | Telefon 0391 5403131 | kitaberatung@jga.magdeburg.de



Im Migrationswegweiser Magdeburg sind neben mehrsprachigen Informationsblättern zu vielen weiteren Themen zahlreiche aktuelle Beratungs-, Hilfs- und Freizeitangebote zu finden.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg



ورقة معلومات للتجهيزات الأولية

زيارة الرعاية النهارية للأطفال

Arabisch

في سكسونيا-أنهالت، يحق لجميع الأطفال الرعاية في مدارس الرعاية النهارية للأطفال (كيتا) مع مشرفة / مشرف خاص للأطفال. وهكذا تناح للأطفال فرصة التعلم واللعب مع الأطفال الآخرين.

يتم الترويج لهم والتعلم من بعضهم البعض، ويقوم الأخصائيون التربويون المدربون بتصميم برامج دعم وتعليم فردية، لتعزيز وتطوير القدرات الإنمائية والفردية للأطفال، بحيث يكون لكل طفل نفس فرص النجاح في بدء البرنامج الدراسي. كما يزور العديد من الأطفال روضة الرعاية النهارية قبل إتمام عيد ميلادهم الثالث.

في صفوف الحضانة، يتم رعاية الأطفال الذين تراوح أعمارهم بين 0 و 3 سنوات، والأطفال الأكبر بين 3 و 7 سنوات وهم مجموعات في جميع مدارس الرعاية النهارية للأطفال.

وعادة ما يتم تنظيم اليوم بشكل واضح :

بعد وجبة إفطار مشتركة، هناك دائرة السردي، اللعب الحر، والعروض التعليمية فضلاً عن باحة واسعة للحركة واللعب في الهواء الطلق. بعد الغداء معًا، ويتضمن الغداء (الغداء والعشاء معًا) يتبع الأطفال اللعب الحر داخل أو خارج الروضة، حتى يتم التقاط الأطفال من قبل والديهم.

الفكرة في الهيكل والروتين هي إعطاء الأطفال الدعم والتوجيه، فهم يتعلمون تشكيل وتنظيم يومهم، ويأخذون مهام صغيرة ويجربون تجارب إجتماعية مهمة في التعامل مع الأطفال والبالغين الآخرين.

كما يقام في رياض الأطفال (كيتا) مهرجانات ومناسبات مختلفة، التي يتم تنظيمهم بالتعاون مع الآباء والأمهات.

تفتح العديد من مرفق الرعاية النهارية بين الساعة 6 صباحاً و 5 مساءً. كما يمكن للوالدين اختيار رعاية أطفالهم لمدة خمس أو ست أو سبع أو ثمان ساعات في اليوم وهذا يسمح للوالدين بالعمل براحة بال أو التعلم في دورات اللغة أو إنجاز التدريب المهني. يحتاج الآباء إلى الرعاية في الروضة لأسباب مهنية أو عائلية لمدة تصل إلى عشر ساعات في اليوم. يتم التحقق من الطلبات في بعض الحالات فردية في مكتب الشباب

يتم تسجيل الطفل لزيارة الحضانة أو مراكز الرعاية اليومية أو مكان الاقتناز (الهورت) إما مباشرة في مرفق الرعاية النهارية المطلوب (الرجاء إذا كان الأهل يريدون اطفالهم في الحضانة او في مراكز الرعاية ParentPortalالأنتباه على اوقات الداوم) أو عن طريق الإنترنت عبر ثم يحتاج طفلك الى هوية طفل إذا كان الوالدان يبحثان عن مكان رعاية . اليومية للأطفال او تدعهم يعتنون بهم بمكان الاقتناز (الهورت) الأطفال لأول مرة، فسيحصلان على وثيقة هوية الطفل عند التسجيل في مركز الوالدين عن طريق:

<https://kitaplatz.magdeburg.de>

إذا لم يكن لدى الآباء إمكانية الوصول إلى الإنترنت، كما ان مكتب الشباب يدعم تقديم المشورة للرعاية النهارية في عاصمة الولاية ماغدبورغ خلال ساعات التشاوريوم الثلاثاء من الساعة 2 بعد الظهر إلى الساعة 5:30 مساء والخميس من 9 صباحا إلى 12 ظهرا. اذا كان الآباء يحتاجون الى موعد عن طريق الهاتف أو عبر الإنترنت عن طريق :

www.magdeburg.de/Kinderbetreuung

Jugendamt der Landeshauptstadt Magdeburg | Kita-Beratung | Wilhelm-Höpfner-Ring 1 | 39116 Magdeburg |
Ansprechpartnerin: Frau Reichenauer | Zimmer 223 | Telefon 0391 5403131 | kitaberatung@jga.magdeburg.de



كما يقدم دليل المهاجرين

في ماغدبورغ معلومات بلغات متعددة حول العديد من المواضيع الإستشارية و الأنشطة الترفيهية

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür en otto verbindet

基本信息指南页

幼儿园

Chinesisch

在萨克森安哈尔特州所有的儿童都有在幼儿园（日托托儿所）（KiTa）和日托保姆（男／女）被照顾的权利。在这里孩子们可以一起学习与玩耍。他们的相互和共同学习的内容是按不同年龄的阶段安排的。专业的教育人员会制定各自具有特色的促进教育方案，来促进和加强孩子的发展与个人能力，使得他们在开始上学时有同等的机会。

很多孩子在三岁之前就开始上幼儿园。在幼儿园里0至3岁儿童被安排到幼儿班照顾，大一点的3到7岁的孩子会安排到幼儿园的学前班。每天的日程都会安排的非常清楚：在一起吃完早饭后一起讲述，自由活动，教学活动，以及室内活动和室外玩耍活动。在吃完午饭以后紧接着是午睡，午睡后点心，接着是室内室外的自由玩耍，直到孩子们被家长接走。有序的日程安排提供了孩子们行为规范与指导。他们学习参与安排每一天的生活，承担小任务以及通过与其他孩子与成人的交往积累重要的社会经验。幼儿园(日托托儿所)的最主要的优势是在不同的节日和各种活动里孩子们可以和家长一起参与布置，装点。

幼儿园，日托托儿所（KiTa）开放时间为早上6点到下午5点，家长可以自由选择孩子的上学时数，一般来说是5至8小时。家长送孩子到幼儿园后，可以安心去工作、职业进修或是上语言学校。如果因为工作或是家庭因素，小孩需要待在幼儿园10小时，这也是可行的，不过这状况会受到儿童青少年福利局的评估跟检查。

如果家长想替孩子报名幼儿园，可以直接到自己喜欢的幼儿园咨询，出发前要请先注意幼儿园营业时间，另外也可到政府网站上寻找合适的幼儿园ElternPortal：<https://kitaplatz.magdeburg.de>此外，如果家长是第一次帮孩子找幼儿园，需事先到政府网站ElternPortal：<https://kitaplatz.magdeburg.de>注册，成功后就可以取得Kind-ID。

家长如果没有电脑或是网路设备，也可至马格德堡青少年福利局幼儿园照顾部门寻求技术支援，这里会提供家长所需设备，但是需要提前预约时间，可以透过电话或是到我们的网站：www.magdeburg.de/Kinderbetreuung进行预约。

马格德堡青少年福利局幼儿园照顾部门营业时间：星期二 14:00 -17:30，星期四 09:00 -12:00。

州首府马格德堡青少年福利局，幼儿园照顾部门

地址：Wilhelm-Höpfner-Ring 1 39116 Magdeburg

联络人员：Frau Reichenauer (办公室：223)

电话：03915403131

电子邮件E-Mail：kitaberatung@jga.magdeburg.de

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür en otto verbindet

在马格德堡移民指南中有多语种的指南信息，其中包含了更多主题，提供各种咨询和帮助以及闲暇时间的活动信息指南。



Gefördert durch:



magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür en otto verbindet

Handout for initial orientation

Englisch

Attending a day care center

In Saxony-Anhalt all children have the right to attend **pre-school or kindergarten (Kindertageseinrichtung | Kita)** or be taken care of by a **day child care professional**. This way children have the opportunity to play and learn together with other children. They will be supported according to their age, learn from and with each other. The trained educational professionals design individual assistance and education programmes to foster and strengthen the development and individual abilities of the children and thereby ensure that all children have the same prerequisites to start school successfully.

Many children attend day-care facilities even before the age of three. The facilities host different groups. The **nursery school** takes care of children from **0 to 3 years** old, older children between **3 and 7 years** are taken care of in **kindergarten**. Usually, the days follow a certain routine: first there is the common breakfast, then a story telling circle, free playing, educational offers as well as space for moving and playing outside. The common lunch is followed by an afternoon nap, a little afternoon snack and free indoor and outdoor playtime until the children are picked up by their parents. Structure and routine offer stability and orientation. The children learn to co-organise their days, take over little tasks and gain important social experiences in dealing with other children and grown-ups. There are also some highlights in the day-care centres: On special occasions the staff and the parents organise little festivals and celebrations together.

Many day care centres are open between 6 am and 5 pm. Parents can choose whether to have their children looked after for **five, six, seven or eight hours a day**. This way, parents can go about their work, study in language courses or complete training with peace of mind. If parents need day care for up to ten hours a day because of work or for family reasons, the request is reviewed in each individual case by the Youth Welfare Office (Jugendamt).

A child can be registered for day care centre, day nursery or after-school care centre either directly at the desired day care centre (please note office hours) or online via the parents portal (ElternPortal). If parents wish to have their child looked after in one of those facilities, they need a **child ID (Kind-ID)** for their child. If parents are looking for a childcare place for the first time, they can obtain the child ID by registering in the **parents portal (ElternPortal)** at: <https://kitaplatz.magdeburg.de>

If parents do **not** have access to the internet, the **day care centre counselling service of the Youth Welfare Office of the state capital Magdeburg (Kita-Beratung des Jugendamtes)** can provide support during office hours on Tuesdays from 2 to 5.30 p.m. and Thursdays from 9 a.m. to noon. Parents need an **appointment**, which they can make by phone, email or online at www.magdeburg.de/Kinderbetreuung.

Youth Welfare Office of the State Capital Magdeburg (Jugendamt) | Kita-Beratung | Wilhelm-Höpfner-Ring 1 | 39116 Magdeburg | Contact person: Ms Reichenauer | Room 223 | Telephone 0391 5403131 | kitaberatung@jga.magdeburg.de

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür en otto verbindet

Besides further handouts the Migrationswegweiser Magdeburg offers information on various information, consultation and assistance services.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg



برگه ای جهت اطلاع

ورود به آمادگی و مهدکودک ها

Farsi

در ایالت زاکسن. آنهاست هر کودکی از حق مراقبت و نگهداری در یکی از مراکز پرورش و نگهداری از کودکان برخوردار است، که به مخفف آن را «کیتا» می نامند. شما همچنین برای مدتی مشخص می توانید فرزندتان را به یک «مادر و یا پدر روزانه» بسپارید. بدینگونه فرزندان شما امکان می یابند تا با کودکان دیگر بازی کنند و از یکدیگر بیاموزند. در این مراکز به آنها با توجه به سنتان آموخت داده می شود. کودکان با هم و از یکدیگر نیز می آموزنند. مربی ها و مراقبیتی کارآزموده آنها را تعلیم و پرورش می دهند تا در این روند، استعداد ها و توانایی های فرزندان شما تقویت گشته، با این هدف که همه آنها با شناس برابر و با موفقیت، تحصیل در مدرسه را آغاز کنند.

بسیاری از کودکان از 0 تا 3 سالگی به کیتا می روند و دسته دوم کودکان 3 تا 7 سال به کودکستان یا مهدکودک می روند. در این مراکز، کودکان برنامه روزانه مشخصی دارند: پس از صرف صبحانه، گرد هم می نشینند و برای هم تعریف می کنند و به بازی های سرگرم کننده و یا آموزنده در وقت ممکن در هوای آزاد مشغول می شوند. پس از خوردن نهار، کودکان می توانند دعا کنند، خواب یا استراحت کنند و یا به بازی در داخل و یا خارج از خانه مشغول بشوند تا زمانی که والدین آنها را به خانه ببرند. برنامه ریزی مرتب و روتین به فرزندان شما نقطه انکا و جهت یابی می دهد. آنها در عین حال می آموزنند که روز خود را ب برنامه ریزی شکل دهندو نیز مسولیت های کوچک و همچنین تجربیات اجتماعی ریز و درشت در برخورد با دیگر کودکان و بزرگسالان داشته باشند. از نقاط مثبت دیگر در کیتا همانا جشن ها و برنامه هایی هستند که با همکاری با والدین صورت می گیرند.

بسیاری از مراکز مراقبت روزانه بین ساعت 6 صبح تا 5 عصر باز هستند.

والدین می توانند انتخاب کنند که آیا می خواهند برای پنج، شش، هفت ساعت یا هشت ساعت در روز از فرزندانشان مراقبت شود ، بنابراین والدین می توانند با آرامش خاطر به کار خود ادامه دهند ، در دوره های زیان بیاموزند یا دوره کارآموزی را بگذرانند. اگر والدین به دلایل شغلی یا خانوادگی به مدت بیش از ده ساعت در روز به مراقبت در مهد کودک یا کودکستان نیاز داشته باشند ، حق این امر در موارد فردی در دفتر رفاه جوانان بررسی می شود.

ثبت نام کودک یا اطفال برای حضور در یک مرکز مراقبت روزانه ، مرکز مراقبت از کودک یا که مستقیماً به مراقبت روزانه دلخواه در مرکز مراقبت های روزانه مورد نظر انجام می شود (لطفاً به سخنگوی خود توجه کنید) یا بصورت آنلاین از طریق پورتال والدین انجام می شود. اگر والدین می خواهند از کودک خود در یک مهد کودک یا کودکستان یک مرکز روزانه مراقبت کنند ، برای کودک خود به شناسنامه احتیاج دارند. اگر والدین برای اولین بار به دنبال محل نگهداری از کودکان هستند ، با ثبت نام در پورتال از طریق آدرس اینترنتی یا لینک پاهین جستجو کنند.

<http://kitaplatz.magdeburg.de>

اگر والدین دسترسی به اینترنت ندارند، مشاوره مراقبت های روزانه از دفتر رفاه جوانان مگدبورگ ، پایتخت ایالت، در چارچوب ساعت اداری سه شنبه از ساعت 2 بعد از ظهر الی 5 نیم عصر و پنجشنبه از ساعت 9 صبح الی 12 بجه پشتیبانی می کند. والدین برای این امر نیاز به قرار ملاقات دارند که می توانند از طریق تلفن یا آنلاین وقت بگرنند.

www.magdeburg.de آدرس، اینترنتی

دفتر رفاه جوانان پایتخت ایالت مگدبورگ / مشاوره مهد کودک یا کودکستان

آدرس تماس: خانم غیشنه وه اطاق 223 نمبر تلفون 5403131

Wilhelm-Höpfner-Ring 1/30116

ایمیل آدرس: kitaberatung@jga.magdeburg.de



در راهنمای مهاجران مگدبورگ علاوه بر بروشورهای اطلاعاتی تعداد بیشماری مراکز کمکی و مشاوره چند زیانه و همچنین برنامه های مختلفی برای اوقات فراغت شما موجود می باشد.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg



Feuille d'information, vivre à Magdeburg

Aller au jardin d'enfants

Français

En Saxe-Anhalt, tous les enfants ont le droit d'être gardés dans un jardin d'enfants (KiTa) ou chez un ou une assistant(e) maternelle. De cette manière, les enfants ont la possibilité de rencontrer d'autres enfants et de jouer ensemble. Ils sont accompagnés en fonction de leur âge, apprennent les uns des autres et les uns avec les autres. Le personnel éducatif conçoit des contenus éducatifs pour encourager et renforcer le développement et les compétences individuelles des enfants pour qu'ils aient toutes les mêmes chances de réussite en rentrant à l'école.

Beaucoup d'enfants vont déjà au jardin d'enfants avant d'avoir trois ans. Les enfants entre 0 et 3 ans sont gardés à la crèche, ceux plus âgés, entre 3 et 7 ans, sont répartis dans des groupes au jardin d'enfants. Les journées sont souvent clairement structurées : la matinée débute avec le petit-déjeuner, puis un cercle de discussion, un temps de jeu libre, des activités pédagogiques, des activités physiques et des jeux en plein air. Après le repas de midi vient la sieste, puis le goûter et un temps de jeu libre en intérieur ou en extérieur jusqu'à ce que les parents viennent chercher leurs enfants. Un quotidien structuré et routinier apporte aux enfants stabilité et repères. Ils apprennent à organiser leur journée, assument de petites tâches quotidiennes et font des expériences sociales enrichissantes en rencontrant d'autres enfants et d'autres adultes. Le jardin d'enfants organise des fêtes et des événements de toute sorte pour permettre aux parents, aux enfants et à l'équipe pédagogique de se rencontrer.

De nombreuses garderies sont ouvertes entre 6 h et 17 h. Les parents peuvent choisir s'ils veulent que leurs enfants soient gardés **cinq, six, sept ou huit heures par jour**. Les parents peuvent accomplir leur travail l'esprit tranquille, suivre des cours de langue ou effectuer un apprentissage. Si les parents ont besoin de soins à la garderie jusqu'à dix heures par jour pour des raisons professionnelles ou familiales, le droit à cette garde sera vérifié au cas par cas au bureau de la protection de la jeunesse.

L'inscription d'un enfant dans une crèche, le jardin d'enfants ou une garderie extrascolaire se fait soit directement dans la crèche souhaitée (veuillez noter les heures de bureau), soit en ligne via « **ElternPortal** ». Les parents aimeraient que leur enfant soit pris en charge dans une crèche, le jardin d'enfants ou une garderie extrascolaire, alors ils ont besoin d'une **pièce d'identité pour leur enfant (Kind-ID)**. Si les parents recherchent une place de garde pour la première fois, ils recevront la **pièce d'identité pour leur enfant (Kind-ID)** en s'inscrivant à « **ElternPortal** » à l'adresse: <https://kitaplatz.magdeburg.de>

Si les parents **n'ont pas accès à Internet**, le **service de garde du bureau de protection de la jeunesse** de la capitale de l'État fédéral Magdeburg fournit un soutien dans le cadre des heures de bureau les mardis de 14h à 17h30 et les jeudis de 9h à 12h. Les parents ont besoin d'un **rendez-vous** pour cela, qu'ils peuvent réserver par téléphone ou en ligne à l'adresse www.magdeburg.de/kinderbetreuung.

Bureau de protection de la jeunesse de la capitale de l'État fédéral Magdeburg | Conseils de garderie | Wilhelm-Höpfner-Ring 1 | 39116 Magdeburg | Personne de contact: Mme Reichenauer | Chambre 223 | Téléphone 0391 5403131 | kitaberatung@jga.magdeburg.de



Dans le « Migrationswegweiser Magdeburg » vous trouverez, traduites en plusieurs langues, des feuilles d'information se référant à la vie quotidienne à Magdeburg et de nombreuses offres actuelles dans les domaines suivants : conseil, aide, loisirs.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gérfordert durch:



magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür(en) otto verbindet

Fișă de informații privind orientarea inițială

Înschrierea la grădiniță

Rumänisch

În Saxonia-Anhalt, toți copiii au dreptul să fie îngrijiți la grădiniță (KinderTagesstätte sau KiTa), la o educatoare pentru durata zilei. Copiii au ocazia să învețe și să se joace alături de alții copii. Acestea sunt motivați conform vârstei, de a învață unii de la alții. Specialistii pedagogi crează programe individuale de dezvoltare și educație pentru a promova și consolida dezvoltarea copiilor, astfel încât toți să aibă aceleași șanse să reușească în școală.

Mulți copii vizitează un centru de îngrijire chiar înainte de vîrstă de 3 ani. Grupurile de la cresa între 0 și 3 ani, copiii cu vîrstă între 3 și 7 ani sunt la nivel de grădiniță. Ziua este de obicei clar structurată: după micul dejun, există un cerc comunicare, joc liber, oferte pedagogice și timp pentru exerciții fizice și joacă în aer liber. După prânzul comun urmează somnul de după-amiază, gustarea de după-amiază și jocul liber vor urma în interior sau în exterior până la preluarea copiilor de către părinți. Structura și rutina oferă copiilor sprijin și orientare. Învață să-și organizeze ziua, preiau și învata să se socializeze în relațiile cu alții copii și adulți. Punctele culminante la grădiniță sunt diverse spectacole și evenimente, care sunt organizate în colaborare cu părinții.

Multe unități de îngrijire a copiilor pe timp de zi au un program de lucru zilnic de la orele 6:00 – 17:00. Părinții pot alege, dacă vor să lase copiii lor în unitățile de îngrijire a copiilor **5,6,7 sau 8 ore pe zi**. Astfel, părinții pot merge liniștiți la muncă, pot vizita cursurile de limbă germană sau obsolvi un curs de formare profesională. În cazul în care părinții din motive profesionale sau familiale au necesitatea de a-lăsa copiii la grădiniță 10 ore pe zi, dreptul la această îngrijire va fi verificat, după caz, de către Direcția Generală de asistență socială și Protecția Copilului.

Înscrierea copiilor pentru frecvențarea centrelor de îngrijire a copiilor pe timp de zi, a grădinițelor precum și a programului Școală după școală are loc luând contact direct fie cu centrul de îngrijire favorizat (a se lua în vedere programul de lucru cu publicul) sau online pe portalul pentru părinți. Dacă părinții doresc să beneficieze de o îngrijire în cadrul unităților menționate anterior, vor avea nevoie de un **ID pentru copilul lor**. În cazul în care părinții sunt în căutarea unui loc de îngrijire pentru copilul lor, atunci pot primi ID-ul copilului după efectuarea înregistrării datelor pe **portalul părinților** la linkul următor: <https://kitaplatz.magdeburg.de>.

Dacă nu aveți acces la internet, vă puteți adresa echipei de **consiliere din cadrul direcției generale de asistență socială** și protecția copilului din orașul Magdeburg, la secția Învățământ preșcolar, care oferă informații și consiliere părinților cu copii de vîrstă preșcolară. Programul cu publicul este în fiecare marți de la orele 14:00 până la orele 17:30 și în fiecare joi, de la orele 9:00 până la orele 12:00. Aveți nevoie de o programare? - o puteți face fie la telefon sau online, la următorul link www.magdeburg.de/Kinderbetreuung.

Direcția Generală de asistență socială și protecția copilului din Magedeburg, capitala landului Saxonia Anhalt | consiliere-secția învățământ preșcolar | Wilhelm-Höpfner-Ring 1 | 39116 Magdeburg | Persoana de contact: D-na Reichenauer | Bir. 223 | Nr.Telofon 0391 5403131 | kitaberatung@jga.magdeburg.de

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür(en) otto verbindet

Ghidul de migrație Magdeburg, care este scris în mai multe limbi străine, conține informații despre ofertele de consultare, de ajutor, și de timp liber.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür(en) otto verbindet

Бюллетень для общей информации

Посещение детского сада

Russisch

В федеральной земле Саксония-Ангальт все дети имеют право на посещение **детского сада (KiTa)** или предоставление ухода **дневной мамой или дневным папой**. Таким образом дети получают возможность общаться и играть с другими детьми. Они учатся у других детей и вместе с ними в соответствии с их возрастными потребностями. Специалисты-педагоги проводят индивидуальные программы по развитию и обучению, способные стимулировать и укреплять индивидуальные способности детей, обеспечивая им равные шансы для успешного старта в школе.

Многие дети начинают посещать детский сад ещё до трёх лет. Для детей от **0 до 3 лет** организованы **ясли-сады**, для детей **от 3 до 7 лет** – **отдельные группы в детском саду**. День всегда чётко распланирован. После совместного завтрака они слушают рассказы, играют, занимаются с педагогами или играют в подвижные игры во дворе. После совместного обеда и полуденного сна, дети получают полдник и затем играют внутри или во дворе пока их не заберут родители. Распорядок и четкое расписание дают детям опору и ориентирование. Они учатся планировать день, выполнять задания и набираются опыта в общении с другими детьми и взрослыми. Основными событиями в детских садах являются различные праздники и мероприятия, которые проводятся совместно с родителями.

Большинство детских садов работают с 6 до 17 часов. Родители решают, сколько времени в день ребёнок проводит в детском саду: **5,6, 7 или 8 часов**. Это даёт родителям возможность работать, посещать языковую школу или получать образование, не беспокоясь за детей. Если родителям требуется присмотр за детьми продолжительностью до 10 часов в день по профессиональным или семейным причинам, заявка на это будет рассматриваться в отделе по делам молодежи в индивидуальном порядке.

Запись ребёнка для посещения детского сада или группы продленного дня производится как непосредственно в желаемом заведении (пожалуйста, посмотрите часы работы), так и онлайн на сайте родительского портала, указанном ниже. Если родители хотят, чтобы их ребенок посещал детский сад, он должен иметь **детский идентификационный номер (Kind-ID)**. Когда родители впервые ищут место для ухода за детьми, они получат идентификационный номер ребенка, зарегистрировавшись на **родительском портале** <https://kitaplatz.magdeburg.de>

Если у родителей **нет** доступа к Интернет, они могут получить поддержку при поиске места в детских садах в **Совете по детским садам Управления по делам молодёжи** столицы земли Магдебург по вторникам с 14:00 до 17:30 и по четвергам с 9:00 до 12:00. Родители должны **договориться о встрече** по телефону или онлайн www.magdeburg.de/Kinderbetreuung

Управление по делам молодёжи города Магдебург | Совет по детским садам | Wilhelm-Höpfner-Ring 1 |
Wilhelm-Höpfner-Ring 1 | 39116 Magdeburg | контактное лицо: Frau Reichenauer | Zimmer 223 | Telefon 0391 5403131 | kitaberatung@jga.magdeburg.de

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür(en) otto verbindet

В путеводителе для мигрантов в Магдебурге можно найти не только информационные бюллетени на разных языках, но и получить помощь и советы, а также осведомиться о возможностях проведения свободного времени.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg



otto es diversidad otto da la bienvenida otto informa otto abre puertas otto conecta

Hoja informativa para una orientación inicial

Ir a una guardería infantil

Spanisch

En Sajonia-Anhalt todos los niños tienen derecho a asistir a una **guardería infantil (Kita)** o a estar con una **niñera** o un **niñero**. De esta forma, los niños tienen la posibilidad de aprender y jugar junto a otros niños. Los niños reciben una educación conforme a su edad aprendiendo los unos de los otros. Los expertos formados en pedagogía realizan actividades de educación y formación individuales para fomentar y reforzar las habilidades y el desarrollo de los niños para que todos tengan las mismas oportunidades de un comienzo exitoso en la escuela.

Muchos niños ya van a una guardería antes de los tres años. En la primera etapa de la **guardería (Kinderkrippe)** se forman grupos con niños de **0 a 3 años** mientras que en la **segunda etapa (Kindergarten)** los grupos están formados por niños entre **3 y 7 años**. En la mayoría de los casos el día está claramente estructurado: después de desayunar todos juntos se forma un círculo para conversar, se juega de forma autónoma, tienen actividades pedagógicas y tiempo para moverse y jugar al aire libre. Tras almorzar todos juntos es el momento de la siesta, después viene la merienda y, por la tarde, juegan de forma autónoma dentro o fuera hasta que los padres vuelven a recoger a los niños. Estructura y rutina aportan estabilidad y orientación a los niños. Aprenden a estructurar su día, a asumir pequeñas tareas y a tener importantes experiencias sociales en el trato con otros niños y adultos. Las distintas fiestas y los distintos eventos que se organizan en colaboración con los padres son los momentos más especiales en la Kita.

Muchas guarderías están abiertas entre las 6 y las 17 horas. Los padres pueden elegir si quieren que sus hijos sean cuidados durante **cinco, seis, siete u ocho horas al día**. Esto permite a los padres continuar con su trabajo, aprender en cursos de idiomas o completar la formación con tranquilidad. Si los padres necesitan una guardería de hasta diez horas al día por motivos laborales o familiares, el derecho a la misma se revisará caso por caso en la Oficina de Bienestar Juvenil (Jugendamt).

La inscripción de un niño a una guardería, un centro infantil o una guardería extraescolar se realiza directamente en la guardería deseada (tenga en cuenta el horario de apertura) o en línea a través del portal para padres (ElternPortal). Si los padres desean que su hijo sea atendido en una guardería, en un jardín de infancia o en un centro de atención extraescolar, necesitan un **número de identidad (Kind-ID)** para su hijo. Si los padres buscan una plaza de guardería por primera vez, pueden obtener este número registrándose en el **portal para padres (ElternPortal)** en: <https://kitaplatz.magdeburg.de>

Si los padres no tienen acceso al Internet, el **servicio de asesoramiento sobre guarderías de la Oficina de Bienestar de la Juventud de Magdeburg (Kita-Beratung des Jugendamtes)**, puede ofrecer ayuda en horario de apertura, los martes de 14 a 17:30 horas y los jueves de 9 a 12 horas. Los padres necesitan una **cita**, que pueden solicitar por teléfono, correo electrónico o por Internet en www.magdeburg.de/Kinderbetreuung.

Oficina de Bienestar de la Juventud de Magdeburg (Jugendamt) | Kita-Beratung | Wilhelm-Höpfner-Ring 1 | 39116 Magdeburg | Persona de contacto: Sra. Reichenauer | Sala 223 | Teléfono 0391 5403131 | kitaberatung@jga.magdeburg.de

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

En la guía de migración de Magdeburg (Migrationswegweiser Magdeburg) se puede encontrar información en varios idiomas sobre otros temas y sobre numerosas ofertas actuales de asesoramiento, ayuda y ocio.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg



አበራች ስነዎች በአዲስ ቅድሚያ እንደት

Tigrinya

የኢት አን ፊደልታዊ መዕቅበ ቅለዎች

እና Sachsen-Anhalt ከተማው ቅልዕት ገዢዎች መስል አለዋም እና አዲ መኖሪያዊ መዕቅበ ቅልዕት (KiTa / ክታ)፣ እና አንተ አላይት ወይ እና አዲ አላይ:: ቅልዕት በሕጻኑ በአንድነት ማስ ካልተ በሀልተት ከሚሸሩን ከጽወቂን አማራዳ አለዋም:: በባብድ-መአግም እናየም አጥቃቄ፣ እና አድስትምን በካበሩን ይመሆ:: እቶም አተመሆኑ ተደረገውም-የን ከእለታት ው-ሳቁው-የን ደይ ይገኙን ተምህርኑ ቀረቡት ይሞላብ:: ው-ሳቁው-የን ከእለታት ዓይቶም ቅልዕት መታን ከደገኝን ከድልደሉን፣ ከተማው ማስረዳት ነው፡፡

የተከተት ቅልዕት ወጪ ቅድሚ ስልጣይ ልደም እን አዲ ተካል ቅልዕት ይከና:: እን ጉዳለታት እን ቅድሚ መዋእለ እያደንት
ቅልዕት እን መንገድ ዕድሜ 07 37 እያም አእለድ:: እቶም ስብዳ አበላ ቅልዕት እን መንገድ ዕድሜ 37 77 ጉዳለታት እን መዋእለ
እያደንት ይችማ:: እኔ መኖራቸ አበላከት ገዢ ትንሬር ተሰቦ:: ይሻረ አበላ ቁርስ ትይ አነታ አኞባ ይግባር:: ነፃ የወጥ::
ተደሳሳይ ቅድሚ ቅልዕት ከምኑውን በታ ጉምኑቀስቻ ከምኑውን የወጥ እን ደን አለ:: ይሻረቸ አበላ መስከ ትይ ቅትረ ያችለ
ይመቻለ:: በዓመቱን ነፃ የወጥን እን መ-ሰጠ ወይ እን ደን:: እቶም ቅልዕት በዋለድአማ ካሳ እው-ሰዕ:: ስርዓትን ልማድን ነቶም
ቅልዕት ያልቀልነት አገልግሎት ይህበዋም:: እን መሙዳት መኖራቸም ካስተኞ ይሙና:: የንግድ ዕማማት የስልጠ ከምኑውን
እን መተካዘ መስ ካልተ ቅልዕትን ዓይታን አገልግሎት ማስቡራውን ተመከራታት ይገባና:: ሌላፊነት አበላ እኩ
አተፈላለም በዓመቱን ይህሚቸቻ እያም:: እኩ እያም በምትእገበበር መስ ወላይ እያም እው-ደበ::

በተከተት ዓይ ቅልዕት ተከላቻ እና መንገት ስሳት 6ን 5ን የ.ቁ. ተኩረዋም፡ እቶም ወለደ ይችም ገዢመ-ስተ፡ ስዢስተ፡ ስዢ-ቃ
ወይ ሽማንት ስኗታት እና መኖራት ከእለየ እንተዘረሰለ ከሚርሱ ይችእለ፡ ወለደ በኩምኑ እና ለረዳው ስያጻው ትሁቅናት ከድብር
ይዕስና፡ እና ለሰጠና ቁጥሩ ከሚሆ኏ ወለደ አው-ስራዎችንግ/ምያዊ ትምህርቱ ከፍትመ ይችእለ፡ ወለደ ባናይ ለረዳው ወለደ ስድራ
ሙዕስና ከሰባ ዓይነት ስኗታት እና መኖራት እና ከታ ምክለያ እንተዘረሰለም፡ መሰል ንዑስ እና ቦንጽል ጉዳይ እና በተካናነዎች
መንገስያት ከሞርመር እኔ፡

ምአርበ አዲ ቅልና ገምገድ አብ ከታ፡ መንፈርድ መዓልታዊ ክነክና ቅልዎት ወይ መዕቅበ፡ ቅዕጣታ አብቱ አተደልሬ ተከል ቅልዎት (ገነታት ቁጥር ተከራካሪው አስተዋል) ወይ አብ አንተጋዢት በመረጃዎች ወላይ (ElternPortal) ይከይድ፡፡ ወላይ ገቃዕኖአም አብ አዲ ከታ፡ መንፈርድ ክነክና መዓልታዊ ቅልዎት ወይ አብ መዕቅበ ካሳል እንደሸክር ይፈለግም፡ ገቃዕኖአም ስሁ ፍይ ቅልና አይ.ይ. የድልሮም፡፡ ወላይ ገቀዕማይ ባኩ መእለያ በታ አይደለም እንተከይወጥም፡ ፍይ ቅልና አይ.ይ. ምስ ምአርበ አብቱ ElternPortal ይወጪ፡፡ <https://kitaplatz.magdeburg.de/>

እወም ወለደም ምትእናስተር እንተርነት እንተዘይ-ገለም፡ እኔ አገልግሎት ምትእናስተር ከተ በተዳደሪያት መጋእያችን ነቱ ፍእሰ-ካተማ ክፍል-የገር ማጣዣበር አብ ገዢታት ስላለ ካብ 2 አስብ 5.30 ዓ.ቀ. ክምአጥ-ን አመሰሰ ካብ 9 ቁ.ቀ. አስብ 12 ዓ.ቀ. ይጠኗል፡፡ ወለደም እኩ ቅዱስ የዚያወጥ፡፡ እኩ በተደረገው ወይ እኩ የተደረገው እኩ www.magdeburg.de/Kinderbetreuung ክፍል የጊዜ ይጠኗል፡፡

iga 爲. መንእሰያት ከፍለሁኔታዊ ሌሎት-ከተማ ማግደበርያ | አገልግሎት ምሽረ Kita | Wilhelm-Höpfner-Ring 1
39116 Magdeburg | አማካይ: ወይዘሮ Reichenauer | ከፍለ 223 | ተለድን 0391 5403131
kitaberatung@iga.magdeburg.de

አን መኩበር ስደት ማግዲስና አን መኑን በብቻኬ ታንቃቄት ዘረዘሩ ሰነዱት አበራታ፡
የዘመድ ጥቻቄት ቁጥር እኔ ስራውን ቁጥር ታንቃቄት፡ የሚከተሉት ቁጥር መኩበር ተጠሪ ሲሆን ይህንን



Digitized by srujanika@gmail.com



 ottstadt
magdeburg

www.willkommen-in-magdeburg.de



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür en otto verbindet

Інформаційний лист про початкову орієнтацію

Ukrainisch

Відвідування центру денного перебування діточок (дитячого садка)

У Саксонії-Ангальт всі діти мають право на догляд у **дитячих садках (KiTa)** або у **денної няні**. Діти мають можливість вчитися та грати разом з іншими дітьми. Їх заохочують, відповідно до віку, навчатися один у одного та разом. Підготовлені педагогічні спеціалісти розробляють індивідуальну підтримку та освітні пропозиції для сприяння та зміцнення розвитку та індивідуальних навичок дітей, щоб усі діти мали однакові шанси на успішний початок навчання у школі.

Багато дітей відвідують дитячий заклад навіть до третього дня народження. Діти віком **від 0 до 3 років** перебувають у **групах ясел**, а діти старшого віку **від 3 до 7 років** формують **групи дитячого садка**. День зазвичай чітко структурований: після спільног о сніданку є час розвитку речі, розмов, вільних ігор, різноманітних освітніх пропозицій у тому числі вправ та ігор на свіжому повітрі. Після спільног обіду — сон, перекус і вільні ігри всередині або на вулиці, поки дітей не заберуть батьки. Структура і розпорядок дня дають дітям стабільність та орієнтацію. Вони вчаться допомагати формувати свій день, виконувати невеликі завдання та отримувати важливий соціальний досвід у спілкуванні з іншими дітьми та дорослими. Основними моментами дитячого садочка (KiTa) є різноманітні фестивалі та заходи, які організовуються та проводяться у співпраці з батьками.

Багато центрів денного дитячого догляду працюють з 6 ранку до 17. Батьки можуть вибрати, щоб за дітьми доглядали **п'ять, шість, сім чи вісім годин на день**. У цей час батьки можуть спокійно працювати, відвідувати мовні курси або навчатися. У випадку, якщо батьки потребують догляду дитини в дитячому садочку тривалістю до десяти годин на день (з професійних або сімейних обставин), право на це буде перевірятися в кожному окремому випадку відділом соціального захисту молоді.

Реєстрація дитини для відвідування дитячого садка, центру денного перебування або позашкільного закладу здійснюється або безпосередньо в бажаному дитячому садку (зверніть увагу на години роботи) або онлайн через батьківський портал. Батькам, які бажають, щоб про їхню дитину доглядали у центрі денного догляду, дитячому садку або позашкільному закладі, потрібен **ідентифікаційний номер дитини**. Батьки, які вперше шукають місце для догляду за дитиною, отримають ідентифікаційний номер дитини під час реєстрації на **батьківському порталі** за адресою: <https://kitaplatz.magdeburg.de>

Якщо батьки не мають доступу до Інтернету, **консультаційна служба дитячих садків в Управлінні соціального захисту молоді столиці землі Магдебург** надаватиме підтримку в такі часи: по вівторках з 14.00 до 17.30 та по четвергах з 9.00 до 12.00. Для цього батькам потрібно записатися на прийом по телефону або онлайн за адресою www.magdeburg.de/Kinderbetreuung.

Управління у справах молоді столиці землі Магдебург | дитячі садки консультація | Вільгельм-Хепфнер-Рінг 1 | 39116 Магдебург | Контактна особа: пані Райхенауер | Кімната 223 | Телефон 0391 5403131 | kitaberatung@jga.magdeburg.de

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet tür en otto verbindet

Додатково до багатомовних інформаційних листів, Гід з питань міграції до Магдебургу містить інформацію щодо багатьох інших тем, пропонує численні поточні консультації, допомогу та дозвілля.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg